BIBLIOGRAFIA de Alejandro Canseco-Jerez

1.- LIVROS

1.1.- Pablo Neruda en noir et blanc – Images d'une vie et d'une œuvre, (En collaboration avec Volodia Teitelboim), Paris, Somogy éditions d'art, 2004, 80 p.

1.2.- La Vanguardia Chilena—Santiago-Paris, Paris, ACJB éditions – Chez l'auteur, novembre 2001, 161 p.

1.3.- Le Mécénat de Madame Errázuriz, Paris, Editions de L'Harmattan, juin 2000, 143 p.

1. 4.- Juan Emar–Estudio, Santiago du Chili. Ediciones Documentas, 1989. 150 p.

1.5.- Art et Littérature d'Amérique latine, [Direction, recueil de textes et présentation], Actes du colloque, 8–9 avril, Metz, 2005, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, janvier 2006, N° 6, Espace Hispano-américain, 172 p.

1.6.- Enseignement et recherche sur l'art et la littérature d'Amérique latine en France [Direction, recueil de textes et présentation], Actes du colloque, 11–12 avril, Metz, 2003, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, N° 6, Espace Hispano-américain, 174 p.

1.7.-Lettres d'Eugenia Errázuriz à Pablo Picasso [Établissement du texte, présentation et notes], édition bilingue, traduction française de Yolande Trobat, suivie de trois études sur le mécénat : Miriam Cendrars, Jacques Leenhardt et Alejandro Canseco–Jerez, Metz, 2001, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, N° 1, 222 p.

1.8.- Les stratégies des écrivains des Amériques pour faire connaître leurs œuvres en France, [Direction, recueil de textes et présentation], Actes du colloque, 30–31 mars, Metz, 2001, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, N° 2, Espace Hispano–américain, 168 p.

1.9.- L'avant-garde littéraire chilienne et ses précurseurs — Juan Emar & Vicente Huidobro, [Direction, recueil de textes, présentation et iconographie] Actes du colloque "Poétique et réception de l'œuvre de Vicente Huidobro et de Juan Emar en France et au Chili" Editions L'Harmattan, Paris 1994, 125 p.

1.10.- Auguste Rodin et l'Amérique latine [Étude à partir de la correspondance inédite du sculpteur],

1.11.- Las Notas de Arte

Édition critique -intégrale- de la principale publication avant-gardiste publiée au Chili dans le journal La Nación , entre 1923 et 1925. [Articles de Vicente Huidobro, Pablo Neruda, Jean Emar, André Breton, Pablo de Rokha, Valérie Larbaud, parmi d'autres], 1998, 290 p.

2.- ARTIGOS

2.1.- « Teoría y praxis creacionista en la obra poética de Vicente Huidobro », Revista universidad de la Habana, 1er y 2do semestre, Habana, Cuba, 2006, pp. 68- 84.

2.2.- «El Fauno y el Minotauro / Correspondencia de Pablo Neruda à Pablo Picasso», traduit du francais par Hilda García, (traduction revue par l'auteur), in Revista Casa de las Américas, Havane, Cuba, N° 243, abril-junio 2006, pp. 57- 67.

2.3.- «Arte y literatura: un diálogo siempre fecundo», in Art et Littérature d'Amérique latine, Actes du colloque, 8–9 avril, Metz, 2005, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, janvier 2006, N° 6, Espace Hispano-américain, pp. 5-12

2.4.- «Poemas (pintados) de Vicente Huidobro », in Art et Littérature d'Amérique latine, Actes du colloque, 8–9 avril, Metz, 2005, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, janvier 2006, N° 6, Espace Hispano-américain, pp. 53- 63

2.5.- « Le faune et le minautaure » [étude réalisée à partir de la correspondance inédite de Pablo Neruda et Pablo Picasso], in Pablo Neruda en noir et blanc – Images d'une vie et d'une

œuvre, Paris, Somogy éditions d'art, 2004, pp. 7–15

2.6. « Interrogations et perspectives sur l'américanisme en France » in Enseignement et recherche sur l'art et la littérature d'Amérique latine en France Actes du colloque international, 11–12 avril, Metz, 2003, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, N°6, Espace Hispano-américain, pp. 7-14

2.7.- « Hispanismo / Americanismo: Un asunto de palabras » in Enseignement et recherche sur l'art et la littérature d'Amérique latine en France, Actes du colloque international, 11–12 avril, Metz, 2003, Éditions du Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz, N°6, Espace Hispano-américain, 174 p.

2.8.- « Poética y estética de Hans Arp et Vicente Huidobro—Contingencia y convergencia de los últimos románticos » in Une Domestique Dissipée, Essais sur la fiction en Amérique latine, Besançon, 2001, Presses Universitaires Franc-Comtoises, textes réunis et publiés par Christoph Singler, Collection Annales littéraires, 715, Laboratoire littérature et histoire dans les pays de langues européennes, pp. 45-57

2.9.- « Lettres d'une mécène et d'une égérie méconnue au plus célèbre peintre du XXe siècle », Colloque Mécènes, égéries et créatrices des Amériques : Eugenia Errázuriz et Gertrude Stein, organisé par le Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz et l'Equipe Fonctions Imaginaires Sociales des Arts et des Littératures [EFISAL], CNRS-EHESS, à la Maison de l'Amérique latine à Paris, le 27 octobre 2000, in Lettres d'Eugenia Errázuriz à Pablo Picasso, Metz 2001, Éditions du Centre d'Études de la Traduction de l'Université de Metz, pp.7-13

2.10.- « Les arts, le goût et l'argent : mode d'emploi—Le cas d'Eugenia Huici d'Errázuriz », Colloque Mécènes, égéries et créatrices des Amériques : Eugenia Errázuriz et Gertrude Stein, organisé par le Centre d'Etudes de la Traduction de l'Université de Metz et l'Equipe Fonctions Imaginaires Sociales des Arts et des Littératures [EFISAL], CNRS-EHESS, à la Maison de l'Amérique latine à Paris, le 27 octobre 2000, in Lettres d'Eugenia Errázuriz à Pablo Picasso, Metz 2001, Éditions du Centre d'Études de la Traduction de l'Université de Metz, pp. 197-216

2.11.- « Les écrivains latino-américains et la France : de Rubén Darío à Hector Bianciotti » in Les stratégies des écrivains des Amériques pour faire connaître leurs œuvres en France, Actes du colloque, 30-31 mars, Metz, 2001, Éditions du Centre d'Études de la Traduction de l'Université de Metz, Série 2001, N°2, Espace Hispano-américain, pp. 9-16

2.12.- « Gabriela Mistral dans les méandres de la construction de l'Universel », in Les stratégies des écrivains des Amériques pour faire connaître leurs œuvres en France, Actes du colloque, 30-31 mars, Metz, 2001, Éditions du Centre d'Études de la Traduction de l'Université de Metz, Série 2001 N°2, Espace Hispano-américain, pp. 55-64

2.13.- « Notas sobre la alteridad cultural de la vanguardia artístico-literaria chilena » in Actes du Colloque L'Amérique latine en Europe aux XIX et XX siècles (oralité, histoire et littérature). Ed. Almoreal, Universités Angers, Le Mans, Orléans. 1995, pp. 67-76.

3.- BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

3.1.- Bourdieu, Pierre, Les règles de l'art –Genèse et structure du champ littétarire–, Ed. du Seuil, Paris, 1992, 480 pp.

3.2.- Leenhardt, Jacques et Pierre Kalfon, Les Amériques latines en France, Découvertes Gallimard, Paris, 1992, 156 pp.

3.3.- Leenhardt, Jacques, Simmel et la théorie du mécénat, in Lettres d'Eugenia Errázuriz à Pablo Picasso, Ed. du CET, Université de Metz, Metz, 2001, pp. 187- 196.

3.4.- Robert Escarpit (sous la direction), Le littéraire et le social —éléments pour une sociologie de la littérature—, Flammarion, Paris, 1970, 315 p.

3.5.- Schwartz, Jorge, Las vanguardias latinoamericanas —textos programáticos—, Catedra, Madrid, 1991, 699 p.